COMING EVENTS WITH THE SEATTLE CHAMBER SINGERS

A Birthday Celebration for GEORG FRIEDRICH HÄNDEL
February 3, 8:00 pm   Meany Theater
"Ode for St. Cecelia’s Day” and “Dettingen Te Deum”

A Holidays Concert   December 15, 8:00 pm
Seattle Concert Theatre
Featured are carols and songs of the season and Benjamin Britten’s “A Ceremony of Carols”

Seattle Chamber Singers present
BACH
An evening of chamber music

Sunday, November 23

Please contact the Seattle Chamber Singers office, 515 12th Ave. East, Seattle 98102, for ticket information.
Scott Goff, principal flute for the Seattle Symphony for the past twelve years, is a native of the Pacific Northwest. He received his bachelor of arts degree from the University of Washington and took his Masters degree with Julius Baker at Juilliard. Mr. Goff was principal flute for the Atlantic Symphony and assistant principal for the Pittsburgh Symphony. He was co-director of the Basically Baroque Concert Series.

The Seattle Chamber Singers, now in their twelfth season, are gaining increasing recognition for their musicality and spirit of interpretation. Seattle critics have named them the best choral group in town. Their St. Matthew Passion, Messiah and other oratorios and choral works have been enjoyed by hundreds of concertgoers. This season, the Chamber Singers bring two major works to Seattle: The Seasons by Haydn on April 4, and Mendelssohn's Elijah on May 13.

George Shangrow, musical director and founder of the Seattle Chamber Singers, is well known in musical circles of the Northwest. He is music director for University Unitarian Church and is director of choral activities at Seattle Central Community College. A pianist and harpsichordist of critical acclaim, he co-directed the popular Basically Baroque Concert Series and produced the Pacific Chamber Opera. In September 1979, Mr. Shangrow founded the Broadway Chamber Symphony, which this year is producing its own concert season. As an accompanist, he has appeared with leading vocalists and instrumentalists as well as the Northwest Boychoir. To his credit are appearances as guest conductor for the Northwest Chamber Orchestra, the Seattle Symphony Players Organization and the Seattle Philharmonic.

SEATTLE CHAMBER SINGERS

Sopranos
Denise Burgess
Ann Duncan
Rebecca Hayden
Shirley Kraft
Teresa Labrador
Carol Leenstra
Vicki Leslie
Valerie Nichols
Lynn Stein
Janet Vinikow
Sue Walsh
Nancy Williamson
Kristi Tilton

Tenors
David Call
Ron Carson
Fred Fanning
Bob Mead
Jerry Sams
Peter Schindler
Steve Stevens
Robert Trotter

Altos
Kathy Elkins
Karen Gerarden
Sara Hedgpeth
Mary Beth Hughes
Katie Jezerinac
Jan Kinney
Laurie Medill
Judy Rosenfeld
Nancy Shasteen
Nedra Slauson
Anita Ashford-Trotter
Kay Verelius

Basses
Doug Albertson
Brian Burroughs
Gary Jankowski
Peter Kechley
Michael Marshall
Nick Minotti
Jim Murphy
Bob Schilpvoort
Sandy Thornton
Dale Uhlman
Herbert Whidby
Jeff Wickstrom

Organizational Staff
George Shangrow Musical Director
Kay Verelius Business Manager
Sue Walsh Personnel Manager & Accountant
Sara Hedgpeth Publicist
PROGRAM NOTES
by
Kay Verelius

The word “motet” in Bach’s time signified a composition for chorus, generally contrapuntal, without obbligato instruments, using biblical or hymn texts. The six surviving motets Bach composed for his church in Leipzig were written either for particular occasions, such as funerals, or for special services. They are lengthy works and four of them are for double chorus. The voice parts are complete in themselves, but in Bach’s time they were most likely sung with instrumental doubling.

“Lobet den Herrn, alle Heiden” is unique among the motets of Bach. It has but one movement; however, the movement may well be divided into three sections, two of which are fugal in character. It is his only motet without a chorale, and the only one restricted to four voice parts throughout. This motet is thought to be Bach’s earliest, perhaps written before his time at Leipzig. The opening themes are sweeping and full of vigor. The musical lines allow delightful emphasis on the recurring words “preisen” and “alle,” showing Bach’s special knack for bringing out meaning and religious inspiration in his work.

“Jesu, Meine Freude” is Bach’s longest motet and five of its eleven sections are written for five voice parts. The work fuses the objective, often stern words of St. Paul and Johann Franck with the warm and intimate hymn-tune of Crüger in such a masterful way that Bach succeeded in expressing the hope, comfort and trust of his faith without crashing climaxes or choral arias. Archbishop Soederblom of Sweden has referred to Bach as the fifth Evangelist.

Martin Luther said “Music is one of the finest of all arts. It instills life into its texts.” Tonight’s program offers two fine examples of that art.
Text Translations
by
Kay Verelius

Lobet den Herrn, alle Heiden

Weg mit allen Schätzen, du bist mein Ergötzen,
Jesu, meine Lust!
Weg ihr eliten Ehren, ich macht euch nicht hören,
Bliebt mir unhe.
Elend, Not, Kreuz, Schmach und Tod
Soll mich ob ich viel muss leiden
Nicht von Jesu Scheiden.

So aber Christus in euch ist, so ist der Leib
zwar tot um der Sünde
Der geist aber ist das Leben um der Gerechtig-
keit willen.

Gute Nacht, O Wesen, das die Welt erlesen,
Mir gefällt es nicht!
Gute Nacht, ihr Sünden, bleibet weid dahinzen,
Kommst nicht mehr ans Lich.
Gute Nacht, du Stolz und Pracht
Dir sei ganz, du Lasterleben,
Gute Nacht, gegeben!

So nun der Geist des, der Jesus von den Toten
auferwecket hat in euch wohnet,
so wird auch derselbige der Christum von
den Toten auferwecket hat eure sterdlichen
Leiber leidend mach en um des willen,
lass sein Geist in euch wohnet.

Weicht, ihr Trauergueter, denn mein Freudenmeister;
Jesus, tritt herein.
Denn, die Gott lieben muss auch ihr betruben
Lauter Wonne sein.
Duld ich schon hier Spott und Hohn,
Dennoch bleibst du auch im Leide,
Jesus, meine Freude.

Away with all earthly treasure, Thou art
My delight, Jesus, my joy!
Away with vain glory, I don't want to hear of it,
Remain unknown to me!
Misery, distress, burden, humiliation and death
Will not part me from Jesus,
However I may suffer.

But if Christ is in us, the body dies for
sin's sake and the spirit will live
through righteousness' sake.' Romans 8:10

Good night, oh reality the world has chosen;
You do not please me.
Good night to sin; stay far behind me,
Come no more to the light.
To a life of wickedness I say
Nothing but good night.

So now the Spirit of Him who raised Jesus from
the dead lives in you;
So will the same Spirit renew your soul
and give your body life. According to
His will does the Spirit dwell within us.
Romans 8:11

Yeild, mournful spirit because my Lord of
joy comes
Jesu I invite you in.
Those who love God will have their grief
Simply turned to bliss.
I will endure scorn and disdain,
For you remain, even in my sorrow, Jesus,
My Joy.

JOIN WITH THE SEATTLE CHAMBER SINGERS IN
BRINGING PROFESSIONAL PERFORMANCES OF
CHAMBER MUSIC TO THE PUGET SOUND
COMMUNITY.

Your tax-deductible contribution will ensure a continuance of the
type of programming and guest artists exemplified by tonight's
concert.

Donations may be sent to SEATTLE CHAMBER SINGERS
515 12th Avenue East
Seattle, WA 98102
Text Translations
by
Kay Verelius

Lobet den Herrn, alle Heiden

Lobet den Herrn, alle Heiden;
Und preisset ihm, alle Völker.
Denn Seine Gnade und Wahrheit waltet über uns
In Ewigkeit.
Hallelujah!

Praise the Lord, all ye nations;
And praise Him, all ye people.
For His mercy and truth endures forever.
Psalm 117
Hallelujah!

Jesu, Meine Freude

Jesu, meine Freude, meines Herzens Weide
Jesu, meine Zier.
Ach, wie lang, ach lange ist den Herzen bange
Und verlangt nach dir!
Gottes Lamb, mein Bräutigam,
Ausser dir soll mir auf Erden
Niehts sonst Lieberes werden.

Es ist nun nichts Verdammtliches an denen,
die in Christo Jesu sind,
die nicht nach dem Fleische wandeln
sondern nach dem Geist.

Unter deinem Schirmen bin ich vor den Stürmen
Aller Feinde frei.
Lass den Satan wittern, lass den Feind erblitzen,
dir steht Jesus bei!
Ob es nit gleich kracht und blitzt,
Ob gleich Sand und Hölle schrecken,
Jesus will mich dekken.

Denn das Gesetz des Geistes, der da lebendig
macht in Christo Jesu,
hat mich frei gemacht von dem Gesetz
der Sünde und des Todes.

Trotz dem alten Drachen, trotz des Todes Rachen,
Trotz der Furcht darzu;
Tote, Welt, und Spriinge:
Ich stehe hier und singe in gar seh'rer Ruh!
Gottes Macht hält mich in acht;
Erd und Abgrund muss verstommen
Ob sie noch so brumen

Ihr aber seid nicht fleischlich, sondern geistlich.
So anders Gottes Geist in euch wohnet.
Wer aber Christi Geist nicht hat, der ist
nicht sein.

Jesus, my joy, my heart's delight,
Jesus my crown.
How long has my heart languished;
I long after Thee.
Lamb of God, my intended,
If not for Thee, I would be bound to earth.
Nothing would I rather have.

There is no condemnation for those
who are in Christ Jesus;
for those that follow the Spirit
rather than the flesh.
Romans 8:1

Under Thy protection I face the rage of
random enemies.
Let the devil trample me; Let foes provoke me;
Jesus is with me.
If the present seems to storm and crash,
And sin and Hell frighten,
Jesus will shield me.

The law of the Spirit, which was brought to
life in Christ Jesus,
has made me free from the forces
of sin and death.
Romans 8:2

Despite the old Dragon and jaws of death;
Despite the fear of them
And the raging world,
I will remain here and sing in assured peace
God's might guards me;
Earth and the Abyss will be silenced
Though they would continue to grumble.

We should not be of the flesh, but of the
Spirit, so that God might live within us.
He who has not the Spirit of Christ
Is nothing.
Romans 8:9

JOIN WITH THE SEATTLE CHAMBER SINGERS IN
BRINGING PROFESSIONAL PERFORMANCES OF
CHAMBER MUSIC TO THE PUGET SOUND
COMMUNITY.

Your tax-deductible contribution will ensure a continuation of the
type of programming and guest artists exemplified by tonight's
concert.

Donations may be sent to SEATTLE CHAMBER SINGERS
515 12th Avenue East
Seattle, WA 98102
PROGRAM NOTES
by Kay Verelius

The word “motet” in Bach’s time signified a composition for chorus, generally contrapuntal, without obbligato instruments, using biblical or hymn texts. The six surviving motets Bach composed for his church in Leipzig were written either for particular occasions, such as funerals, or for special services. They are lengthy works and four of them are for double chorus. The voice parts are complete in themselves, but in Bach’s time they were most likely sung with instrumental doubling.

“Lobet den Herrn, alle Heiden” is unique among the motets of Bach. It has but one movement; however, the movement may well be divided into three sections, two of which are fugal in character. It is his only motet without a chorale, and the only one restricted to four voice parts throughout. This motet is thought to be Bach’s earliest, perhaps written before his time at Leipzig. The opening themes are sweeping and full of vigor. The musical lines allow delightful emphasis on the recurring words “preisen” and “alle,” showing Bach’s special knack for bringing out meaning and religious inspiration in his work.

“Jesu, Meine Freude” is Bach’s longest motet and five of its eleven sections are written for five voice parts. The work fuses the objective, often stern words of St. Paul and Johann Franck with the warm and intimate hymn-tune of Crüger in such a masterful way that Bach succeeded in expressing the hope, comfort and trust of his faith without crashing climaxes or choral arias. Archbishop Soederblom of Sweden has referred to Bach as the fifth Evangelist.

Martin Luther said “Music is one of the finest of all arts. It instills life into its texts.” Tonight’s program offers two fine examples of that art.

Seattle Chamber Singers
present
An Evening of Chamber Music by
JOHANN SEBASTIAN BACH
with guest artist
SCOTT GOFF

Program

Motet “Lobet den Herrn, alle Heiden”
Seattle Chamber Singers

Trio Sonata No. 2 in G Major
Adagio
Allegro ma non tanto
Adagio e piano
Allegro moderato
Scott Goff, Pamela Mooney, Phyllis Allport, George Shangrow

Sonata No. 1 in b minor
Andante
Largo e dolce
Presto
Scott Goff, George Shangrow

— INTERMISSION —

Trio Sonata No. 3 in G Major
Largo
Vivace
Adagio
Presto

Motet “Jesu, Meine Freude”
Scott Goff, principal flute for the Seattle Symphony for the past twelve years, is a native of the Pacific Northwest. He received his bachelor of arts degree from the University of Washington and took his Masters degree with Julius Baker at Juilliard. Mr. Goff was principal flute for the Atlantic Symphony and assistant principal for the Pittsburgh Symphony. He was co-director of the Basically Baroque Concert Series.

The Seattle Chamber Singers, now in their twelfth season, are gaining increasing recognition for their musicality and spirit of interpretation. Seattle critics have named them the best choral group in town. Their St. Matthew Passion, Messiah and other oratorios and choral works have been enjoyed by hundreds of concertgoers. This season, the Chamber Singers bring two major works to Seattle: The Seasons by Haydn on April 4, and Mendelssohn’s Elijah on May 13.

George Shangrow, musical director and founder of the Seattle Chamber Singers, is well known in musical circles of the Northwest. He is music director for University Unitarian Church and is director of choral activities at Seattle Central Community College. A pianist and harpsichordist of critical acclaim, he co-directed the popular Basically Baroque Concert Series and produced the Pacific Chamber Opera. In September 1979, Mr. Shangrow founded the Broadway Chamber Symphony, which this year is producing its own concert season. As an accompanist, he has appeared with leading vocalists and instrumentalists as well as with the Northwest Boychoir. To his credit are appearances as guest conductor for the Northwest Chamber Orchestra, the Seattle Symphony Players Organization and the Seattle Philharmonic.

Sopranos
Denise Burgess
Ann Duncan
Rebecca Hayden
Shirley Kraft
Teresa Labrador
Carol Leenstra
Vicki Leslie
Valerie Nichols
Lynn Stein
Janet Vinikow
Sue Walsh
Nancy Williamson
Kristi Tilton

Altos
Kathy Elkins
Karen Gerarden
Sara Hedgpeth
Mary Beth Hughes
Katie Jezerinac
Jan Kinney
Laurie Medill
Judy Rosenfeld
Nancy Shasteen
Nedra Slauson
Anita Ashford-Trotter
Kay Verelius

Tenors
David Call
Ron Carson
Fred Fanning
Bob Mead
Jerry Sams
Peter Schindler
Steve Stevens
Robert Trotter

Basses
Doug Albertson
Brian Burroughs
Gary Jankowski
Peter Kechley
Michael Marshall
Nick Minotti
Jim Murphy
Bob Schilporeort
Sandy Thornton
Dale Uhlmn
Herbert Whidby
Jeff Wickstrom

Organizational Staff
George Shangrow Musical Director
Kay Verelius Business Manager
Sue Walsh Personnel Manager & Accountant
Sara Hedgpeth Publicist
COMING EVENTS WITH THE SEATTLE CHAMBER SINGERS

A Birthday Celebration for GEORG FRIEDRICH HÄNDEL
February 3, 8:00 pm Meany Theater
"Ode for St. Cecelia’s Day" and "Dettingen Te Deum"

A Holidays Concert December 15, 8:00 pm
Seattle Concert Theatre
Featured are carols and songs of the season and Benjamin
Britten’s "A Ceremony of Carols"

Seattle Chamber Singers present
BACH
An evening of chamber music

Please contact the Seattle Chamber Singers office, 515 12th Ave. East, Seattle 98102, for ticket information.

Sunday, November 23